



**Application for a
 Visitor visa – Tourist stream**
访问者签证申请表——旅游者细类

Please use a pen, and write neatly in English using BLOCK LETTERS.

Tick where applicable

请使用钢笔，用英语的大写字母工整填写。

在适合的选项打勾

1 Indicate if you are applying outside Australia or in Australia:
 标明你是在澳大利亚境外还是在境内申请：

Outside Australia **Go to Question 2**
 澳大利亚境外 **请转到问题 2**

In Australia **Go to Question 5**
 在澳大利亚境内 **请转到问题 5**

Applicants outside Australia
澳大利亚境外的申请人

2 When do you wish to visit Australia?
 你打算在什么时候访问澳大利亚？

		DAY	MONTH	YEAR
		日	月	年
Date	from	<input type="text" value="/ /"/>		
日期	自			
	to	<input type="text" value="/ /"/>		
	至			

3 How long do you wish to stay in Australia?
 你想在澳大利亚逗留多长时间？

- Up to 3 months
不超过三个月
- Up to 6 months
不超过六个月
- Up to 12 months
不超过十二个月

Note: The stay period granted may be less than the period requested.
 You should check the terms of any visa granted.

注：获得批准的居留期可能短于所要求的居留期。你应该核对签证中批准的期限。

4 Do you intend to enter Australia on more than one occasion?
 你打算多次进入澳大利亚吗？

- No **Go to Question 7**
否 **请转到问题 7**
- Yes Give details
是 请详述

▶▶ Go to Question 7
▶▶ 请转到问题 7

PHOTOGRAPH

Please attach a recent passport size photograph of yourself.

照片

请附上你本人近期的护照尺寸的照片。

Applicants in Australia
澳大利亚境内的申请人

5 Specify the date you wish to extend your stay to
 to extend your stay to
 请具体说明你希望延长逗留至哪一天

DAY	MONTH	YEAR
日	月	年
/	/	

6 Provide detailed reasons for requesting this further stay
 请提供要求继续逗留的详细理由

Part A – Your details

A 部份 – 你的细节

- 7** Give the following details exactly as they appear in your passport
Make sure your passport is valid for the period of stay you are applying for.

请提供以下详细资料，这些资料必须跟你的护照完全相同。
请确保你的护照在你申请逗留的期间仍然有效。

Family name
姓

Given names
名

Sex
性别 Male 男 Female 女

Date of birth
出生日期 DAY MONTH YEAR
日 月 年

Passport number
护照号码

Country of passport
护照颁发国

Nationality of passport holder
护照持有人的国籍

Date of issue
颁发日期 DAY MONTH YEAR
日 月 年

Date of expiry
失效日期 DAY MONTH YEAR
日 月 年

Place of issue/
issuing authority
签发地点/
签发机关

- 8** Place of birth
出生地
- Town/city
市/镇
- State/province
州/省
- Country
国家

- 9** Relationship status
婚姻状况

Married 已婚
Engaged 已订婚
De facto 事实婚姻

Separated 分居
Divorced 离婚
Widowed 鳏居或寡居

Never married or
been in a de facto
relationship
从未结婚或同居

- 10** Are you or have you been known by any other name?
(including name at birth, previous married names, aliases)

你目前或以前是否有其他名字?
(包括出生时的名字、婚前的名字和别名)

No
否

Yes Give details
是 请详述

- 11** Do you currently hold an Australian visa?
你目前是否持有澳大利亚的签证?

No
否

Yes **Note:** If this visa application is approved, your current visa may cease.

是 **注:** 如果此签证申请获得批准, 你现有的签证可能会中止。

- 12** Have you applied for a Parent (subclass 103) visa?
你是否曾申请父母 (103细类) 签证?

No
否

Yes Please provide your queue date
是 请提供你的排队日期

DAY MONTH YEAR
日 月 年

- 13** Do you currently hold, or have you applied for, an APEC Business Travel Card (ABTC)?
你目前是否持有或已申请APEC商务旅行卡 (ABTC)?

No
否

Yes **Note:** If this visa application is approved, the Australian visa associated with your ABTC will cease.

是 **注:** 如果本签证申请获得批准, 跟你的ABTC有关的澳大利亚签证就会中止。

- 14** Are you a citizen of any other country?
你是任何其他国家的公民吗?

No
否

Yes List countries
是 列出这些国家

- 15** Do you have other current passports?
你目前还有其他护照吗?

No
否

Yes Give details
是 请详述

Passport number
护照号码

Country of passport
颁发护照的国家

16 Do you hold an identity card or identity number issued to you by your government (eg. National identity card) *(if applicable)*?

Note: If you are the holder of multiple identity numbers because you are a citizen of more than one country, you need to enter the identity number on the card from the country that you live in.

你是否有政府颁发给你的身份证或身份编号（例如全国通用身份证）（若有的话）？

注意：如果你拥有多重国籍，所以有多个身份编号，那么必须填写目前所居住国家的身份编号。

No
否

Yes Give details
是 请详述

Family name
姓

Given names
名

Type of document
文件类型

Identity number
身份编号

Country of issue
颁发国家

17 In what country are you currently located?
您目前在哪个国家？

18 What is your legal status in your current location?
您在目前所在的地方有何种法律地位？

Citizen
公民

Permanent resident
永久居民

Visitor
访问者

Student
学生

Work visa
工作签证

No legal status
没有法律地位

Other Give details
其他 请详述

19 What is the purpose of your stay in your current location and what is your visa status?

您住在目前所在的地方的目的是什么，持有什么签证？

20 Your current residential address

Note: A street address is required as a post office box address cannot be accepted.

你目前的住址

注：要求提供街道住址；邮政信箱不能被接受。

 POSTCODE
邮政编码

Country
国家

21 Address for correspondence

(If the same as your residential address, write 'AS ABOVE')

通讯地址

(如果与住址相同，请写 'AS ABOVE')

 POSTCODE
邮政编码

Country
国家

22 Contact telephone numbers

联系电话

COUNTRY CODE AREA CODE NUMBER
国家代码 地区代码 号码

Home
家庭电话 () ()

Office
办公电话 () ()

Mobile/cell
手机

23 Do you agree to the Department communicating with you by email and/or fax?

This may include receiving notification of the outcome of this application.

Note: We can communicate about this application more quickly using email and/or fax.

你是否同意移民部通过电子邮件和/或传真跟你沟通？

这可能包括本申请结果的通知书。

注：通过电子邮件和/或传真，我们可以更快地进行有关这项申请的沟通。

No
否

Yes Give details
是 请详述

Email address
电子邮箱

COUNTRY CODE AREA CODE NUMBER
国家代码 地区代码 号码

Fax number
传真号码 () ()

Part B – Family travelling to Australia with you

B 部分 – 跟你一起到澳大利亚的家人

- 24** Are you travelling to, or are you currently in, Australia with any family members?
你是否有任何家庭成员跟你一起到澳大利亚，或者目前跟你一起在澳大利亚？

No
否

Give details of each family member

Yes **▶** *Make sure all the applications are lodged at the same time.*
是 请提供每个家庭成员的详细资料。
所有的申请务必同时递交。

Full name 全名	Relationship to you 与你的关系	Name of sponsor (if applicable) 担保人姓名 (如果有的话)

If insufficient space, give details at Part 0
如果没有足够的空间，请把详细资料填在0部分。

Part C – Family NOT travelling to Australia with you

C 部分 – 不跟你一起到澳大利亚的家人

- 25** Do you have a partner, any children, or fiancé who will NOT be travelling, or has NOT travelled, to Australia with you?
你是否有伴侣、子女或未婚伴侣不会跟你一起去澳大利亚，或者没有跟你一起来到澳大利亚？

No
否

Yes **▶** Give details
是 请详述

Full name 全名	Date of birth 出生日期			Relationship to you 与你的关系	Their address while you are in Australia 当你在澳大利亚的时候，他们的住址
	DAY 日	MONTH 月	YEAR 年		

If insufficient space, give details at Part 0
如果没有足够的空间，请把详细资料填在0部分。

Part D – Details of your visit to Australia

D 部份 – 你访澳的细节

- 26** Is it likely you will be travelling from Australia to any other country (eg. New Zealand, Singapore, Papua New Guinea) and back to Australia?
你是否有可能从澳大利亚旅行到其他国家（例如新西兰、新加坡、巴布亚新几内亚），然后再回到澳大利亚？

No
否

Yes Attach itinerary details
是 请附上行程的细节

- 27** Do you have any relatives in Australia?
你在澳大利亚是否有任何亲戚？

No
否

Yes Give details
是 请详述

Full name 全名	Date of birth 出生日期			Relationship to you 与你的关系	Address 地址	Citizen or permanent resident of Australia 澳大利亚公民 或永久居民	
	DAY 日	MONTH 月	YEAR 年			No 否	Yes 是
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

If insufficient space, give details at Part O
如果没有足够的空间，请把详细资料填在O部分。

- 28** Do you have any friends or contacts in Australia?
你在澳大利亚是否有任何朋友或联系人？

No
否

Yes Give details
是 请详述

Full name 全名	Date of birth 出生日期			Relationship to you 与你的关系	Address 地址	Citizen or permanent resident of Australia 澳大利亚公民 或永久居民	
	DAY 日	MONTH 月	YEAR 年			No 否	Yes 是
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

If insufficient space, give details at Part O
如果没有足够的空间，请把详细资料填在O部分。

29 Why do you want to visit Australia?
 Include details of any dates that are of special significance to your visit.
 你为什么访问澳大利亚?
 请具体说明对于你访问澳大利亚一事特别重要的日期。

If insufficient space, give details at Part 0
 如果没有足够的空间，请把详细资料填在0部分。

30 Do you intend to do a course of study while in Australia?
 你在澳大利亚期间是否打算学习某门课程?

No
 否
 Yes Give details
 是 请详述

Name of the course
 课程名称

Name of the institution
 教育机构名称

How long will the course last?
 该课程必须学多长时间?

--

Part E – Health details E 部分 – 关于健康的细节

31 In the last 5 years, have you visited or lived outside your country of passport for more than 3 consecutive months?

Do not include time spent in Australia.

近5年来，你是否在为你颁发护照的国家之外访问或居住连续3个月以上?
 不包括在澳大利亚境内的时间。

No
 否
 Yes Give details
 是 请详述

1. Country(s)
 国家

Date
 日期

from
 从

DAY 日	MONTH 月	YEAR 年
/	/	/

to
 至

/	/	/
---	---	---

2. Country(s)
 国家

Date
 日期

from
 从

DAY 日	MONTH 月	YEAR 年
/	/	/

to
 至

/	/	/
---	---	---

3. Country(s)
 国家

Date
 日期

from
 从

DAY 日	MONTH 月	YEAR 年
/	/	/

to
 至

/	/	/
---	---	---

If insufficient space, give details at Part 0
 如果没有足够的空间，请把详细资料填在0部分。

32 Do you intend to enter a hospital or health care facility (including nursing homes) while in Australia?

你在澳大利亚期间打算住院或者进入某个医疗保健机构(包括疗养院)吗?

No
 否
 Yes Give details
 是 请详述

33 Do you intend to work as, or study to be, a doctor, dentist, nurse or paramedic during your stay in Australia?
你在澳大利亚逗留期间是否打算当医生、牙医、护士或护理人员，或者从事以这些职业为目标的学习？

No
否
Yes Give details
是 请详述

34 Have you:

- ever had, or currently have, tuberculosis?
- been in close contact with a family member that has active tuberculosis?
- ever had a chest x-ray which showed an abnormality?

你是否有下列情况：

- 患有或曾经患过肺结核病？
- 跟患有活动性肺结核的家庭成员有过密切接触？
- 你的胸部X光片曾显示异常？

No
否
Yes Give details
是 请详述

35 During your proposed visit to Australia, do you expect to incur medical costs, or require treatment or medical follow up for:

- blood disorder;
- cancer;
- heart disease;
- hepatitis B or C and/or liver disease;
- HIV infection, including AIDS;
- kidney disease, including dialysis;
- mental illness;
- pregnancy;
- respiratory disease that has required hospital admission or oxygen therapy
- other?

在你打算访问澳大利亚期间，你是否预期会由于下列任何一种疾病而产生医疗费用，或者需要治疗或医疗随访？

- 血液疾病；
- 癌症；
- 心脏病；
- 乙型肝炎、丙型肝炎或其他肝病；
- HIV病毒感染，包括艾滋病；
- 肾病，包括透析；
- 精神疾病；
- 怀孕；
- 需要住院治疗或吸氧疗法的呼吸道疾病；
- 其他情况。

No
否
Yes Give details
是 请详述

36 Do you require assistance with mobility or care due to a medical condition?
你是否因为行动不便而需要协助，或者由于医疗方面的原因而需要护理？

No
否
Yes Give details
是 请详述

37 Have you undertaken a health examination for an Australian visa in the last 12 months?
最近12个月以来，你是否为了申请澳大利亚签证而做过任何健康检查？

No
否
Yes Give details (including HAP ID if available)
是 请详述(包括 HAP ID 即“健康评估统一编号”，如果有的话)

Note: If you are applying for a long stay Visitor visa or are 75 years or over, you will be asked to undergo a health assessment and may be asked to show that you have medical insurance to cover your intended stay in Australia. Please contact your nearest office of the Department for further advice before lodging your application. If additional medical consultations are required, a decision on your visa application will be delayed.

注：如果你申请长期居留访问者签证，或者年龄达到或超过75岁，你将会被要求接受健康评估，而且可能必须表明你打算在澳大利亚逗留期间有医疗保险。在递交申请前，请就近跟移民部办事处联系，以寻求进一步的建议。如果需要额外的医疗咨询，那么你的签证申请就有可能被拖延。

Part F – Character details

F 部分 – 关于品格的细节

38 Have you ever:
你是否曾经:

- been charged with any offence that is currently awaiting legal action?
被指控犯法、现正等候法律诉讼? No Yes
- been convicted of an offence in any country (including any conviction which is now removed from official records)?
在任何国家被判为犯法 (包括现已从官方犯罪记录上删除的任何案底)? No Yes
- been the subject of an arrest warrant or Interpol notice?
成为逮捕令或国际刑警通缉的目标? No Yes
- been found guilty of a sexually based offence involving a child (including where no conviction was recorded)?
被认定涉及儿童的性犯罪 (包括没有留案底者)? No Yes
- been named on a sex offender register?
留有性犯罪的案底? No Yes
- been acquitted of any offence on the grounds of unsoundness of mind or insanity?
因为精神不健全或精神错乱, 虽然犯法但被无罪开释? No Yes
- been found by a court not fit to plead?
被法院认为不适合辩护? No Yes
- been directly or indirectly involved in, or associated with, activities which would represent a risk to national security in Australia or any other country?
直接或间接参与可能给澳大利亚的国家安全带来风险的活动, 或与这样的活动有关联? No Yes
- been charged with, or indicted for: genocide, war crimes, crimes against humanity, torture, slavery, or any other crime that is otherwise of a serious international concern?
因为种族灭绝罪、战争罪、反人类罪、酷刑、奴役或在国际上受到严重关注的任何其他罪行而被指控或起诉? No Yes
- been associated with a person, group or organisation that has been/is involved in criminal conduct?
与涉及犯罪行为的人、团体或组织有关联? No Yes
- been associated with an organisation engaged in violence or engaged in acts of violence (including war, insurgency, freedom fighting, terrorism, protest) either overseas or in Australia?
与从事暴力行为的组织有关, 或与暴力行为有关 (包括战争、叛乱、自由斗争、恐怖活动、抗议), 无论是在海外还是在澳大利亚? No Yes
- served in a military force, police force, state sponsored/private militia or intelligence agency (including secret police)?
曾在军队、警察部队、国家支持的或私人的民兵、或情报机构中服役? No Yes
- undergone any military/paramilitary training, been trained in weapons/explosives or in the manufacture of chemical/biological products?
接受过任何军事/准军事训练, 或接受过使用武器/爆炸物或制造化学/生物产品的培训? No Yes
- been involved in people smuggling or people trafficking offences?
参与人口走私或人口贩运的犯法行为? No Yes
- been removed, deported or excluded from any country (including Australia)?
被任何国家驱逐、驱逐或遣返 (包括澳大利亚)? No Yes
- overstayed a visa in any country (including Australia)?
在任何国家 (包括澳大利亚) 签证逾期? No Yes
- had any outstanding debts to the Australian Government or any public authority in Australia?
拖欠澳大利亚政府或澳大利亚任何公共机构债务而仍未归还? No Yes

If you answered 'Yes' to any of the questions at Question 38, give ALL relevant details below.
 如果你在第38个问题的任何一点回答“是”，那么请在下面提供所有的相关细节。

If insufficient space, give details at Part O
 如果没有足够的空间，请把详细资料填在O部分。

Part G – Employment status G 部分 – 就业状况

39 What is your employment status?
 你的就业状况如何?

Employed/
 self-employed **▶**
 被他人雇用/
 自我雇用

Give details
 请提供细节

Employer/business name
 雇主/企业名称

Address
 地址

POSTCODE 邮政编码

Telephone number
 电话号码

COUNTRY CODE	AREA CODE	NUMBER
国家代码	地区代码	号码

Position you hold
 你的职务

How long have you
 been employed by this
 employer/business?
 你受雇于该雇主/
 企业多久了?

Retired **▶**
 已退休

Year of retirement
 退休的年度

Student **▶**
 学生

Give details
 请提供详细资料

Your current course
 你目前学习的课程

Name of educational institution
 教育机构名称

How long have you been
 studying at this institution?
 你已经在该机构学习多
 久了?

Other **▶**
 其他

Give details
 请提供详细资料

Unemployed **▶**
 失业

Explain why you are unemployed and give details
 of your last employment (if applicable)

解释你为什么失业，并提供你最后一份工
 作的细节（如果有的话）

Part H – Funding for stay

H 部分 – 逗留的资金来源

All visitors to Australia must be able to demonstrate they have adequate funds to cover all costs associated with their visit. Providing evidence of funds will help expedite the processing of a visitor visa application. Examples may include personal bank statements showing a financial history, pay slips, audited accounts, taxation records or details of funds that visitors will be taking with them or funds that are available to them. Relevant factors may also include the number of persons you are supporting, the type of activities planned and the length of stay sought.

凡是到澳大利亚的访问者，都必须能够证明他们有足够的资金来支付跟他们的访问有关的全部费用。提供资金证明，有助于加快办理访问者签证申请。例如，资金可以包括显示财务历史的个人银行对账单、工资单、经过审计的账目、税收记录，或者访问者将要随身携带的资金或者他们能够获得的资金的细节。有关的因素可能还包括有多少人是由你支持的、你打算进行哪种类型的活动以及希望逗留多长时间。

40 Give details of how you will maintain yourself financially while you are in Australia

请详细说明你在澳大利亚期间如何解决自己的财务问题。

41 Is your sponsor or someone else providing support for your visit to Australia?

Note: This includes support from an organisation.

你的担保人或其他人是否为你访问澳大利亚提供支持？

注：这包括来自某个机构的支持。

No
否

Yes Give details
是 请提供细节

Full name 全名	Date of birth 出生日期			Relationship to you 与你的关系	Their address while you are in Australia 当你在澳大利亚时他们的地址：	Type of support provided 所提供的支持的类型		
	DAY 日	MONTH 月	YEAR 年			Financial 财务上	Accommodation 膳宿	Other 其他
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

If insufficient space, give details at Part O

Attach details. The person or people you have listed will need to provide evidence of their ability to provide this support.

如果没有足够的空间，请把详细资料填在O部分。

请附上细节。你列出的人将需要提供证据来证明他们有能力提供这种支持。

Part I – Previous applications I 部份 – 以前的申请

42 Have you ever:
你是否曾经:

- been in Australia and not complied with visa conditions or departed Australia outside your authorised period of stay?
来过澳大利亚，但没有遵守签证条件，或超过批准的居留期限、逾期离开澳大利亚?
- had an application for entry to or further stay in Australia refused, or had a visa for Australia cancelled?
进入澳大利亚或在澳大利亚延长居留的申请被拒签，或者来澳大利亚的签证被取消?

No Yes
否 是

No Yes
否 是

If you answered 'Yes' to any of the above questions, give details
如果你对上述任何问题回答“是”，那么请提供细节。

Part J – Assistance with this form J 部份 – 为填写本表提供的协助

43 Did you receive assistance in completing this form?
你在填写本表时是否得到协助?

No **Go to Part K**
否 **转到 K 部份**

Yes Please give details of the person who assisted you
是 请提供给予你协助的人的详细情况

Title: Mr Mrs Miss Ms Other
称呼 先生 太太 小姐 女士 其他

Family name
姓

Given names
名

Address
地址

POSTCODE
邮政编码

Telephone number or daytime contact
电话号码或白天联络方式

COUNTRY CODE AREA CODE NUMBER
国家代码 地区代码 号码

Office hours
办公时间 () ()

Mobile/cell
手机

44 Is the person an agent registered with the Office of the Migration Agents Registration Authority (Office of the MARA)?
这个人是不是在移民代理注册当局办事处 (Office of the MARA) 注册的代理?

No
否

Yes **Go to Part K**
是 **转到 K 部份**

45 Is the person/agent in Australia?
这个人或代理是不是在澳大利亚?

No **Go to Part K**
否 **转到 K 部份**

Yes
是

46 Did you pay the person/agent and/or give a gift for this assistance?
你是否由于这个人或这家代理提供协助而向其付钱和/或送礼?

No
否

Yes
是

Part K – Options for receiving written communications K 部份 – 接收书面通讯函件的选择方案

K 部份 – 接收书面通讯函件的选择方案

47 All written communications about this application should be sent to:
(Tick one box only)

有关本申请的所有书面通讯函件都应寄给:
(只能在一个方框中打钩)

Myself
我本人

OR
或

Authorised recipient
授权收件人

You should complete form 956A *Appointment or withdrawal of an authorised recipient*
你应该填写 956A 表:
《指定或撤销授权收件人》

OR
或

Migration agent
移民代理

Your migration agent/exempt person should complete form 956 *Advice by a migration agent/exempt person of providing immigration assistance*

OR
或

Exempt person
豁免注册者

你的移民代理或豁免注册者应该填写 956 表: 《提供移民协助的移民代理或豁免注册者的通知》